

客語

★
老古人言

man^ˊ

滿

man^ˋ

id^ˋ

一

rhid

四縣

海陸

san^ˊ

山

san^ˋ

sag

石

shag^ˋ

分析

tung^ˊ

動

tung^ˋ

sung^ˊ

鬆

sung^ˋ

不起眼的小事，可能引起大災難。

。



真平客語

Tel : (06) 2585148

聲音檔請逕上真平語文網下載使用 www.jen-pin.com.tw



客語

老古人之言

bud`

不

bud

i`

如

rhi

su`

手

shiu`

zo

做

zo`

id`

一

rhid

lun`

輪

lun

○

ngien`

四縣

眼

ngan`

海陸

kon

看

kon`

qien`

千

cien`

bien

遍

bien`

,

分析

光看無用，不如親自動手，效果才會顯現。



真平客語

Tel : (06) 2585148

聲音檔請逕上真平語文網下載使用 www.jen-pin.com.tw



客語

老古人言

分析

告誡人們得到好處時，不要高興得太早。

id`
一

rhid
qiung`

重

chiung
fon`

歡

fon`
hi`

喜

hi`
id`

一

rhid
qiung`

重

chiung
seu`

愁

seu

○

lo

四縣

老

lo`

海陸

cu`

鼠

chu`
died`

跌

died
log

落

log`
mi`

米

mi`
gong`

缸

gong`
,



客語

師傅話

nan^ˇ

難

nan

tod[`]

脫

tod

zau[`]

爪

zau^ˊ

○

meu

四縣

貓

ngiau^ˇ

海陸

ia[`]

拖

rha^ˊ

qi^ˇ

粢

ci

ba^ˊ

粢

ba[`]

—



客語

師傅話

zog[`]
作

zog

log
樂

log[`]

○

hien^ˇ
弦

hien

e[`]
仔

er

ku[`]
苦

ku^ˊ

zung^ˊ

中

zhung[`]

vong^ˇ
黃

vong

lien^ˇ
連

lien

su

樹

shu⁺

ha^ˊ

下

ha[`]

gi

鋸

gi^ˇ

四縣

海陸



客語

令仔

(揣一種生活用品)

仔

底

謎

do`
著

do`

sui`
水

shui`

，
qiu
就

ciu`

koi`

開

koi`

fa`

花

fa`

。

hi`
起

hi`

loi`
來

loi

bien
變

bien`

jiam`
尖

ziam`

ge
个

gai`

，

du`
堵

du

da`
打

da`

koi`
開

koi`

he
係

he`

ien`
圓

rhan

ge
个

gai`

，

su`
收

shiu`

四縣

海陸



客語

★
老古人言

i`
雨

rhi`

fung`
風

四縣

fung`

海陸

loi`
來

loi

loi`
來

loi

qiung`
從

ciung

qiung`
從

ciung

i`
雨

rhi`

fung`
風

fung`

分析

比喻人要順應時勢。

○

○

，



客語

老古人言

分析

適量吃可嘗出食物的美味，多吃則淡而無味。引申為物以稀為貴，少嘗味甘。

do^ˊ
多

do^ˋ

siid
食

shid^ˋ

mo^ˋ

無

mo

mi

味

mui⁺

xi

緒

si^ˋ

。

seu^ˋ
少

shau^ˋ

siid

食

shid^ˋ

do^ˋ

多

do^ˋ

hiong^ˋ

香

hiong^ˋ

hi

氣

hi^ˋ

，

四縣

海陸



客語

＊
老古人言

ngin^ˇ
人

do^ˇ
刀

四縣

ngin^ˇ
mo^ˇ
無

do^ˇ
mo^ˇ
無

海陸

hog^ˇ
學

no^ˇ
授

voi⁺
會

voi⁺
會

tui^ˇ
退

sang^ˇ
生

pu⁺
步

lu^ˇ
鹵

分析

刀子不常磨就會變鈍，人不學習新知就會退步。

○

，



真平客語

Tel : (06) 2585148

聲音檔請逕上真平語文網下載使用 www.jen-pin.com.tw



客語

師傅話

nan^ˇ

難

nan

iu

又

rhiu⁺

nan^ˇ

難

nan

o

fu

辱

fu^ˇ

sui[`]

水

shui^ˇ

song^ˇ

上

shong[`]

tien^ˇ

天

tien[`]

—

四縣

海陸



客語

師傅話

vog

鑊

vog^ˋ

teu

豆

teu⁺

四縣

海陸

|

fu

腐

fu⁺

oi

愛

oi^ˋ

mo^ˋ

無

mo

xiong^ˋ

相

siong^ˋ

iu^ˋ

油

rhiu

bong^ˋ

幫

bong^ˋ

nan^ˋ

難

nan

。

tod^ˋ

脫

tod



真平客語

Tel : (06) 2585148

聲音檔請逕上真平語文網下載使用 www.jen-pin.com.tw



客語

令仔

(揣一種自然現象)

圓

底

綻

下
ha

，
ha⁺

摸
mia

著
mia^ˋ
do

看
kon

毋
kon^ˋ
m^ˋ

著
m
do

著
do^ˋ
。

打
da

落
da^ˋ
log

果
log^ˋ
go

；
go^ˋ
zeu

走
zeu^ˋ
pien

遍
pien^ˋ
man

滿
man^ˋ
tien

天
tien^ˋ

斯
sii

文
sii^ˋ
vun

顧
vun^ˋ
gu

百
gu^ˋ
bag

草
bag^ˋ
co

，
co^ˋ
bod

發
bod^ˋ
kong

狂
kong^ˋ
kong

四縣

海陸

